

UABDIVULGA
REVISTA DE DIVULGACIÓ CIENTÍFICA



ACTIVITATS

TESIS

ENTREVISTES

AVENÇOS

A FONS

FILOLOGIA



Figura 1. Portada de l'edició de 1899.

TESIS

Una revisió de Josep Palau i Fabre, dramaturg

L'escriptor Jordi Coca, a través de la seva tesi doctoral realitzada a la UAB, ens descobreix un nou Josep Palau i Fabre dramaturg més enllà del que l'*Obra Literària Completa* de l'autor ens permetia conèixer. La tesi inclou textos inèdits de Palau que ens el presenten com a un precursor del teatre de l'absurd entre altres revelacions que permeten reinterpretar-lo.

[+]

A FONS

La malaltia de l'amor en la medicina medieval

L'amor no correspost ha estat una font de patiment estudiada al llarg de la història i, fins i tot, considerat una malaltia. Sebastià Giralt, professor de Filologia Llatina de la UAB, tradueix el primer tractat de la història que tracta monogràficament sobre la malaltia de la passió amorosa, escrit per Arnau de Vilanova, un metge reputat de reis i papes, al segle XIII.

[+]

A FONS

El trauma del veterà de guerra en la literatura anglesa

L'empremta de la Primera Guerra Mundial es palesa en la literatura anglesa amb la figura recurrent del retorn del soldat incapaç de superar l'horror de la guerra. Una investigació de la UAB suggereix que la novel·la de Rebecca West, *The Return of the Soldier* (1918), a diferència de les seves contemporànies, explora el trauma de guerra des d'una altra perspectiva.

[+]

TESIS

Els neologismes en llengua xinesa

Xina, Hong Kong i Taiwan comparteixen bàsicament la mateixa cultura i llengua xineses, però cada un d'aquests tres llocs ha experimentat diferents transformacions socioculturals durant els dos últims segles. Aquesta investigació de la UAB, tesi doctoral de Wu Chia-hua, inclou l'estudi dels neologismes en aquestes tres regions durant els segles XX i XXI.

[+]

05/2006 - Velles noves paraules del nostre llenguatge

Els vents científicotècnics del segle XIX van deixar noves i sofisticades paraules: automòbil, micròfon, amperi, etc. La Reial Acadèmia de la Llengua Espanyola havia d'incorporar aquestes noves peces a la maquinària del nostre llenguatge. Gloria Clavería estudia el resultat d'aquest esforç: la 13^a edició del Diccionari de la Reial Acadèmia. A la seva tesi doctoral analitza l'engranatge que va concebre aquesta edició, la configuració de la qual ens acompanya fins els nostres dies.

Referències

Article: G. Clavería: "La Real Academia Española a finales del siglo XIX: El Diccionario de la lengua castellana de 1899 (13^a edición)" *Boletín de la Real Academia Española*, LXXXIII, 2003, 255-336.

El Diccionario de la lengua española de la Real Academia Española se ha editado en su vigésima segunda edición a principios del siglo XXI (2001, versión en CD-ROM 2003), una nueva edición que no puede entenderse sin tener en cuenta que durante más de dos siglos la Corporación ha publicado más de veinte ediciones del Diccionario y que cada una de ellas ha constituido el punto de partida para la elaboración de la siguiente.

El artículo "La Real Academia Española al finales del siglo XIX: El Diccionario de la lengua castellana de 1899 (13^a edición)" es un estudio profundo de la última edición del siglo XIX que pretende demostrar la importancia que esta edición tiene en la historia del diccionario académico y en la historia de la lexicografía española. En 1899, se incorporaron por primera vez al diccionario académico términos tan modernos en aquel momento como anarquismo, automóvil, conjuntivitis, conmutador, gamopétalo, micrófono, microbiología, modernismo o salicílico: se introdujeron, además, otro tipo de modificaciones que perduran incluso en la edición del año 2001.

Especialmente a partir de la edición de 1884, la Academia y su diccionario habían sido el blanco de muchas críticas tanto por no incluir el léxico más moderno como por ciertas incoherencias en las definiciones. La edición de 1899 es producto de una revisión concienzuda que se realiza lema a lema y que produce un notable incremento de voces, además de una revisión completa del contenido de los artículos de las voces que ya contenía el Diccionario. Se examinaron y discutieron detenidamente todas las incorporaciones e incluso se crea una "Comisión de Electricidad" que se encargó de las incorporaciones relacionadas con esta área de la técnica tan pujante a finales del XIX.

En la nueva edición intervinieron activamente académicos de diversa formación que dejaron huellas indelebles en el Diccionario; entre ellos, cabe mencionar al polifacético E. de Saavedra, el científico D. Cortázar, el botánico M. Colmeiro, el músico F. Asenjo Barbieri, a los que se unen a humanistas y escritores como M. Menéndez y Pelayo, J. Valera o C. Muñoz del Manzano.

La preocupación máxima de la labor académica de aquellos años se centra en la admisión o rechazo de los múltiples neologismos y tecnicismos que se acuñaron y difundieron en aquella época; para su admisión en el diccionario normativo, la Academia exigía la necesidad de su uso, su buena formación y la adecuación a la estructura del español. Ello explica que voces como amperio, julio, ohmio, vario, voltio sean admitidas en español con la terminación -io, que es la solución que adopta la Academia al introducir estas voces por primera vez en la edición de 1899.

Damasquina. f. Planta anua, originaria de Méjico, que crece hasta la altura de dos pies, con tallos rollizos y flores solitarias y de mal olor, que se reputan más perfectas cuando son de color de púrpura mezclado con amarillo.

Damasquina. f. Planta anua, originaria de Méjico, de la familia de las compuestas, con tallos ramosos de seis á siete decímetros de altura, hojas divididas en hojuelas lanceoladas y dentadas, flores solitarias, axilares ó terminales, de mal olor, con pétalos de color púrpureo mezclado de amarillo, y semillas largas, angulosas y con vilano pajizo.

Figura 2. Comparación de una misma entrada en la edición anterior (1884) y en la edición del Diccionario de 1899 donde se ven las diferencias entre una y la otra.

Otra de las innovaciones fundamentales del Diccionario de 1899 es el notable cambio que sufren las definiciones de los nombres de animales y plantas a los que se aplica una definición básicamente enciclopédica que sigue las directrices de la botánica más moderna (véase el ejemplo de la entrada damasquina).

En suma, la edición de 1899 representa un hito nada despreciable en la historia de la lexicografía académica.

Gloria Clavería

**Departament de Filologia Espanyola
Universitat Autònoma de Barcelona**

gloria.claveria@uab.es

Si tens propostes: premsa.ciencia@uab.es

E-mail per rebre el nostre butlletí

Enviar